

## Entrevista a



Fotografía tomada por David Romero y Julieta Bohórquez (2023). Omar Olvera y Hugo Morales, creadores de la Comedia Musical de *TransMigrARTS*, participaron en el encuentro de investigadores que se llevó a cabo en julio de 2023 en Toulouse. Como creadores musicales y escénicos, la experiencia del encuentro les sirvió como espacio de experimentación y creación para las canciones del musical, utilizando el espacio del coro como un laboratorio sensible en tiempo real.

DOI 10.59486/EUEP5358

Esta entrevista fue realizada en la ciudad de Toulouse, Francia, el 23 de julio de 2023 en el marco del Work Package 3. Los entrevistados, Omar Olvera Calderón y Hugo Morales Zendejas, son los encargados de crear, escribir, componer y poner en escena la comedia musical de *TransMigrARTS*.

**Omar Olvera Calderón** · Mi nombre es Omar Olvera Calderón y me dedico a las artes desde que tengo uso de razón. Muy chavito estudié cine a la par del bachillerato y luego estudié artes plásticas en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Y siempre tuve la inquietud de escribir un musical. Así es como nace *Para la libertad*, que es el primer musical que escribí y con el que empezamos a trabajar juntos Hugo y yo. Ahora tenemos casi once años de experiencia profesional en el teatro.

**Hugo Morales Zendejas** · En mi caso, empecé a estudiar música desde los doce años, pero ingresé a la Facultad de Ciencias mientras seguía estudiando y desarrollándome como músico en paralelo. Fue hasta que llegó un punto, en donde encontré en la facultad a un maestro que me empezó a enseñar ciertos modelos matemáticos para componer música, que dije: “tengo que volver de lleno a la música y olvidarme del sueño de mi familia de ser científico”. Y abandoné la universidad. Afortunadamente, obtuve una beca para estudiar composición musical contemporánea con ciertas herramientas científicas. Y a la par, como Omar había mencionado, nos conocimos cuando yo tenía 17 años, trabajamos juntos y estrenamos *Para la libertad*.

**OOC** · Es que yo estaba estudiando teatro musical en la misma escuela donde Hugo era maestro de guitarra. Y yo decido hacer este musical con canciones de Joan Manuel Serrat como parte de mi trabajo escolar, proponiendo toda la parte gráfica y plástica de la obra de teatro musical, pero la verdad, es que me enfoqué muchísimo más en la parte escénica. Y un día le dije a Hugo si podía hacer arreglos de canciones de Joan Manuel Serrat y me dijo que sí. Entonces, acordamos una cita, le lleve el libreto y lo leímos. Y pues yo creo que

conectamos ahí, cuando no teníamos ni idea de cómo se hacía, no había recursos, no había ninguna promesa, no teníamos ni teatro ni nada. Y la verdad es que fue de las cosas más valiosas que tengo en mi vida, el haber encontrado a Hugo, haberlo conocido y que hayamos tenido esa posibilidad de hacer *Para la Libertad*.

Y pues se volvió un fenómeno, porque todo el medio del teatro musical en México se enteró que estábamos haciendo un musical sobre un acontecimiento muy importante que era el 68. Que ha sido un tema que se ha querido hacer muchas veces desde el teatro musical, pero por la dificultad que tiene el llevar un tema tan sensible y tan delicado a un género que en la conciencia colectiva representa lo frívolo, lo superficial o cómico, era muy difícil llevarlo a cabo. Y así fue como comenzó nuestra historia en el teatro musical.

**DPO** · ¿Y cómo llegan a *TransMigrARTS*?

**HMZ** · Bueno, fue justamente por la obra. En 2018 fue el 50 aniversario de los movimientos del 68, tanto en París como en Praga, en Tokio, en México y pues la Université Toulouse-Jean Jaurès estaba en búsqueda de textos latinoamericanos que hablaran de la violencia en el 68, de México, en específico. Y fue por un amigo de Lila Bisiaux (investigadora de *TransmigrARTS*), que le contó que vio la publicidad de la obra en un bus de la Ciudad de México. Ni siquiera había visto la obra, simplemente, vio la publicidad y le dijo a Lila: “sé que hay una obra que va de esto. Búscalos”.

**OOC** · Porque comercialmente nos fue muy bien; entonces, yo creo que él nos encontró en alguno de esos carteles anunciando el musical. Entonces, este cuate le contó a Lila, ella me buscó en Facebook y un día me llegó un mensaje pidiéndome que le enviara la obra. Y yo desconfié mucho, porque justamente en ese

# Omar Olvera Calderón y Hugo Morales Zendejas

por Diego Prieto Olivares

Université Toulouse-Jean Jaurès - Universidad Distrital Francisco José de Caldas.

año nos habían plagiado la obra y pensamos que podía tratarse de algo igual. Entonces, ya teníamos miedo de compartir lo que hacíamos y pues le pedí toda su información. Y sí, ella fue muy amable, me mandó la página de la Universidad, todo en francés. Mi hermana habla muy bien francés y ella me ayudó a leer y me dijo: “yo creo que esto es serio”. Y pues lo mandé, y pasaron los meses y yo me olvidé por completo de eso, hasta que un día recibí un correo que decía “muchas felicidades, tu obra fue seleccionada”.

**HMZ** · Y ese año, en marzo de 2019, estrenaron la obra en La Fabrique (Toulouse, Francia), y pues invitaron a Omar al estreno. Y cuando viene de regreso, me cuenta que conoció a Monique Martinez, y ella le platicó de un proyecto en el que le gustaría hacer una especie de comisión para hacer un musical sobre los congresos. Y yo así, extrañado, y Omar me dice “pues yo tampoco entiendo, pero ¿cómo ves? ¿Nos lo aventamos?”. Omar se fue a Francia en octubre de 2019, estuvo con ellos en octubre, noviembre y

diciembre. Yo iba mandando música de acuerdo a lo que me iban solicitando, ellos tenían un pianista-ensayista y pues montaban la música, la probaban y me la mandaban por WhatsApp. Y luego yo escuchaba y hacía modificaciones.

**OOC** · Ahí yo podría agregar sobre el proceso en cómo para nosotros fue muy nuevo el transformar materia científica en materia sensible. Era algo que nunca me hubiera imaginado hacer. O sea, que llegué a esto por casualidad y que sí fue muy complicado en su momento, porque yo me siento aquí (en *TransMigrARTS*), y como me sentía en *Quel Congres Voulons Nous* en su momento, como un migrante, porque siento que he venido a un mundo totalmente diferente al mío. Es como si yo hablara otro idioma, como si yo estuviera en un lugar en donde aún no conozco del todo las reglas, en donde no sé cómo son las dinámicas. Son los mismos procesos que vive un migrante en un lugar extraño, de adaptación y a veces de timidez y miedo. Entonces, en ese momento, recibí toda esa información en un lenguaje tan extraño para mí, porque se hablaba del dispositivo del Congreso de una manera muy científica, y se analizaba todo el dispositivo desde distintas áreas teóricas y todo eso había que convertirlo en un musical.

Eso fue muy interesante y muy difícil, porque era encontrar la mejor manera de volver sensible este tema tan académico. Y la verdad es que fue un gran éxito desde el punto de vista personal, porque logramos encontrar cómo contar la historia. Ahí nace Armand McClown, porque Monique tenía muy claro que quería un personaje de ficción que también fuera un instrumento que pudiera transformar materia científica en materia sensible para difundir la materia científica. Entonces, aprovechamos eso para contar la historia de este personaje.

Fotografía perteneciente a los artistas. Omar y Hugo contaron con la participación y el trabajo de Morelia Villarino durante la creación del taller de migrantes, quien aportó toda la parte técnica de la coreografía. El trabajo de Morelia fue esencial a la hora de realizar trabajo corporal con los participantes del taller, quienes en muchos casos no habían tenido experiencia alguna en la danza o el movimiento en escena.



**DPO** · ¿Entonces, de ahí surge la idea de hacer también un musical para *TransMigrARTS*, desde este musical de los congresos? ¿O cómo surge esa idea?

**OOC** · Claro, porque fue todo un éxito. Incluso, dimos una conferencia sobre cómo fue la creación del musical. Y en ese entonces, Monique ya estaba aplicando para el financiamiento europeo de *TransMigrARTS* y ella me lo propuso. Y yo le dije “Monique, tú cuenta conmigo”. Y sucede que desafortunadamente viene la pandemia y eso retrasó muchas cosas. Había mucha incertidumbre y durante la pandemia un día me habló Monique para decirme muy contenta: “Omar, nos ganamos la convocatoria y vamos a hacer el musical”. Y yo le dije “bueno, pero vamos también con Hugo, porque yo quiero que él haga la música”.

Y así es como empezamos en otro tema muy distinto y muy nuevo para mí. Porque, claro, uno sabe que hay vulnerabilidad en la migración. Yo tengo una hermana que migró hace diez años a Alemania, pero no sé por qué yo tenía tan distanciada la historia de mi hermana con lo complejo de la migración, yo lo veía muy lejano. Y a veces me parecía en un inicio que todo el planteamiento del programa estaba en un lenguaje muy complejo y para alguien que no está acostumbrado, que no vive en el mundo de la academia, pues a veces dudaba: “¿será que sí estoy entendiendo bien?” Ahora sé que estaba entendiendo bien, pero en ese momento yo dudaba. Entonces, fue otra vez meterse a informarse en un proceso de investigación, estudiar, leer e ir siguiendo el programa.

**DPO** · Y además de estas dificultades que tú veías de no entender mucho sobre este tema, ¿cuáles han sido los desafíos a los que se han enfrentado a la hora de ir creando el musical?

**HMZ** · Creo que siempre ha sido el cómo estar seguro de que estamos entendiendo la información y, por lo tanto, traduciéndola de una manera eficiente. Porque en el mundo de lo sensible es muy difícil medir las cosas, porque el efecto que buscas es desde las emociones y no necesariamente desde un proceso racional y lógico.

Entonces, ¿cómo dialogan las emociones con la razón? Ese es el gran problema, yo creo. Y al final nosotros sabíamos que no podíamos llegar aquí, a esta etapa en Toulouse, ya con la música compuesta y las partituras listas, porque había cosas que todavía teníamos que entender y experimentar. Yo, para empezar, tenía que entender con mayor claridad “¿qué hago aquí?”. Entender ¿de qué va realmente el musical? ¿Cómo sería la manera ideal de que esto se comunique? ¿Y qué es esto, para empezar?

Porque yo no lo entendía hasta que llegué a Toulouse, sinceramente. Omar me había contado mucho, pero es muy diferente escucharlos en persona, deliberando, teniendo debates, aterrizando conceptos. Entonces, aquí ya entendí que hay más talleres en el mundo que se hicieron y hay toda una base de datos que los describe, y entonces, de ahí surgen ciertas palabras que los categorizan, y así. Ya desde ese lugar ha sido para mí mucho más claro el cómo se debe plantear la música para que no le estorbe a la información, para que se cuente una historia de manera efectiva.

**OOC** · Y sobre lo que dice Hugo, estoy totalmente de acuerdo, porque creo que compartimos mucho la idea de poner tus conocimientos al servicio de los demás. Entonces, algo que ha sido importante en este proceso es no olvidar que la finalidad del musical es sensibilizar al público sobre la migración y sobre lo importante que sería utilizar las artes para transformar la vulnerabilidad de los migrantes. Porque algo que tengo muy claro es que no hay necesidad de conmovir a quien ya está conmovido, a quien ya tiene muy clara esa parte de que hay que atender la vulnerabilidad en la migración, sino que hay que seguir pensando en la idea de que esto lo vea gente de afuera. Por eso es que decidimos que la primera escena fuera la parte más alejada de la materia científica, porque teníamos primero que plantear la vulnerabilidad.

**DPO** · Y entonces, a partir de lo que nos han contado de poner el conocimiento al servicio de los demás, me gustaría saber si consideran que el teatro musical ayuda a transformar la realidad

social que viven las distintas personas, como en este caso los migrantes. Y si lo hace, ¿de qué forma? ¿De qué manera transforma?

**OOC** · Bueno, yo estoy convencido. No creo que solamente tenga ese poder el teatro musical. Yo creo que lo tienen todas las artes. Pero desde el teatro musical, que es un lenguaje en el que hemos buscado perfeccionarnos, encontramos la fascinación de cómo conecta la música con la gente. Porque yo creo que eso es algo universal y además, mezclado con movimiento, con palabras, con la dramaturgia, es un poder que tiene el teatro musical de contar historias a través de la música y eso permite que la gente conecte con lo que se está contando en otro nivel emocional. Es la música lo que lo hace especial.

**HMZ** · O sea, en general, desde que existe la humanidad, las artes nos han permitido representarnos y vernos en una perspectiva que es diferente a la cotidiana. En la cotidianidad estamos viviendo de ciertas maneras o con cierta conciencia, ciertas necesidades, ciertos problemas, que atañen muy claramente al presente inmediato. Pero cuando vamos a una obra de teatro o somos parte de una, o la escribimos o lo que sea, estamos viendo algo que fue o algo que podría ser, no necesariamente algo que está pasando. Entonces, es tanto un espejo como un sueño también. Y siento muy claramente que en el teatro musical, o al menos el teatro musical que yo considero que está bien logrado, los personajes hacen música cuando les urge y lo necesitan y no pueden comunicarse de otra manera más que con música.

O sea, la música en sí misma, sin letra, tiene la capacidad de atravesarnos de manera ineludible. El sonido te atraviesa, aunque tengas los oídos tapados. Porque escuchamos por medio de la piel, por medio del cuerpo, de las vibraciones. El sonido es un fenómeno que literalmente tiene que atravesarnos para que lo percibamos, es muy transgresor en ese sentido. Entonces, cuando articulamos algo, un mensaje, una esencia, una noción, una intención, una convicción, a través del sonido es porque te está transfor-

mando, está modificando tu cuerpo físicamente y gracias a eso lo puedes percibir. Y eso a mí me parece que es una facultad hermosísima que tenemos como seres humanos: poder transformar el estado mental que tenemos a través del arte.

**DPO** · Bueno, y también, vi en sus redes sociales que hicieron un taller con migrantes en México. Me gustaría que me contaran sobre cómo fue esa experiencia, cómo fue que surgió, cómo fue el trabajo con los migrantes y qué fue lo más significativo para ustedes de esta experiencia del taller.

**OOC** · Bueno, pues como les contábamos, para mí era muy necesario conectar de manera personal con el proyecto. Eso ha sido fundamental en nuestros procesos creativos, que yo esté convencido y emocionalmente conectado con lo que vamos a contar. Cuando yo llegué a *TransMigrARTS* me di cuenta que la mayoría de los investigadores tenían ya experiencia en el trabajo con personas vulnerables, haciendo talleres de arte aplicado. Y para mí, como te decía, era un mundo nuevo porque no sabía exactamente cómo funcionaba, cuáles eran todas estas necesidades alrededor de la parte ética y todos los temas científicos alrededor de los talleres artísticos. De pronto, tuve claro que tenía que hacer un taller con migrantes para poder conectar de manera personal con el tema y poder escribir la obra.

En México tenemos una red de personas migrantes por nuestros amigos, por la colonia en la que vivimos y los convocamos. Porque desde mucho tiempo atrás también estos amigos nos habían dicho que querían que hiciera un taller de teatro para ellos y siempre estaban muy interesados en la parte creativa y ahí dije: “este es el gran momento”. Los convocamos y recibimos aproximadamente veinte participantes que teníamos de todo el mundo: España, Brasil, Turquía, Italia, Perú, Bolivia, Venezuela, y también migración interna que teníamos de Monterrey y de Tabasco, Michoacán y Colima.

Y le platicué a Hugo para juntar esfuerzos una vez más de manera voluntaria, y también, con otra chica súper talentosa para la parte del movimiento. Porque sí teníamos muy clara esta parte ética

tan importante que hacíamos de manera intuitiva. O sea, era algo que sabíamos que teníamos que cuidar, porque íbamos a hablar sobre vulnerabilidad, se iba a trabajar de otra manera a como hemos trabajado profesionalmente, con actores profesionales donde vamos directo a la interpretación y donde cada uno vive sus procesos creativos de manera personal, sin que nosotros como directores podamos acompañarlo.

Por eso, también teníamos claro que aquí lo importante era el proceso y no la finalidad. Y eso fue muy padre, y por eso es que era mi intención que hubiera una persona encargada de la parte del movimiento, porque sabía que a la hora de que hubiera juego escénico y que íbamos a trabajar con personas que nunca habían bailado, que nunca habían hecho teatro, pues necesitábamos una guía. Por eso, con esta chica, que se llama Morelia Villarino, hicimos cuatro meses de talleres en México. Y fue muy importante mi experiencia en Granada, porque ahí aprendí mucho, muchas experiencias, muchas reflexiones y teoría. Y mi visita a Colombia, al Taller Itinerante de Artes para la Paz en Medellín y luego mi visita a la Universidad Distrital de Bogotá, me dieron muchísimos más conocimientos que después pude replicar en México.

**HMZ** · Algo que me ha parecido increíble de esta manera de trabajar, es decir, con personas que no tuvieran una formación necesariamente en artes escénicas y que estuvieran en esta condición migrante, es que claramente ha habido una necesidad de crear una comunidad entre ellos. Y eso, normalmente, no pasa; es al revés: cuando trabajamos con gente profesional hay muchos problemas de egos y de vanidades, y en lugar de una necesidad de crear comunidad es una necesidad de brillar por encima del otro. Y aquí ha sido relativamente más fácil conjuntar esa necesidad individual para que cada quien brille. Por eso, ha habido maneras muy orgánicas de alentarnos entre todos y de sentir un genuino orgullo de lo que se está presentando al final.

Esto que decía Omar de que nos ha permitido valorar mucho más el proceso que el resultado, me parece increíble, porque también me he

dado cuenta que el proceso es una sucesión de resultados en tiempo real. O sea, si el resultado es un punto y el proceso es una línea, pues más bien es darme cuenta que la línea está hecha de puntitos. Y esos puntitos de repente eran un comentario, una pregunta, un “¿cómo estás hoy?”. Cosas muy sencillas y muy puntuales que hacíamos durante los talleres, que nos permitieron ir tejiendo una nueva comunidad. Y eso me genera muchísima esperanza estando en un mundo tan disociado y tan aislado socialmente: el poder ver una nueva comunidad de amigos más allá del taller, personas en las que podemos confiar y que pueden confiar en nosotros.

**OOC** · Por ejemplo, yo antes de esto no había tenido tanta conciencia de cómo yo mismo y mis propias vulnerabilidades se estaban transformando durante el proceso. Y para mí fue emocionalmente importante, porque uno también atraviesa sus propios conflictos como tallerista. Y definitivamente, es clave el trabajo colaborativo, porque yo solo no habría podido, si no hubieran estado Hugo, Morelia y Klaus Duayne.



Fotografía tomada por Nicole Cantisano en *Hangar de la Cepière* (2023). Omar Olvera, Hugo Morales y Klaus Dwayne llevan trabajando durante muchos años y sus esfuerzos mancomunados durante el taller de migrantes permitieron un trabajo minucioso en las voces y la producción musical.

Porque, también, teníamos un taller de lujo, que, aunque fue financiado por nosotros mismos y con el apoyo de mucha gente, teníamos que pagar el salón de ensayos y había otros gastos. Pero, por ejemplo, es un lujo que en un ensayo haya música en vivo, y en todas nuestras sesiones teníamos a dos músicos y a nuestra coreógrafa. Ella cuidaba todo el tiempo, estaba ahí al pendiente por si algo era necesario desde el movimiento y desde la coreografía.

Y algo que era muy bonito: nunca poner el dedo, ni la presión, ni la insistencia sobre el tema de la vulnerabilidad y la migración. Es decir, que ninguno de nuestros ejercicios planteaba el exponer la vulnerabilidad, sino que nuestro taller estuvo basado siempre en ejercicios de arte: “hoy vamos a cantar, hoy vamos a bailar, hoy vamos a actuar”. Y en ese proceso salían, solas, las dificultades de ellos; cada quien de pronto sacaba su historia. Y como obviamente estaba de planteamiento que el taller era sobre migración, pues había ahí una intención muy de fondo, pero jamás decíamos “hoy vamos a hablar de nuestro proceso migratorio”, ni decíamos: “a ti te toca hoy hablar de lo que estás sufriendo”. Y eso es algo que ha sido muy bello, el no aplicar algo que pudiera ser parecido a la terapia, porque es un tema muy delicado. Era seguir confiando en el arte.

**DPO** · Y ahora que mencionaban que lo más importante para ustedes era siempre el proceso más que el resultado final, efectivamente, sí surgió un resultado final, porque a partir de esa experiencia de taller surgió una compañía.

**OOC** · Bueno, la verdad es que casi al final del taller, que fueron como 32 sesiones más o menos, planteamos montar una obra y compartirla al público. Y casi al final del proceso nos dimos cuenta que los ejercicios que habíamos hecho ya eran la obra de teatro. Entonces, escogimos un número de ejercicios que empezamos a fijar en una estructura que estaba basada en una línea lógica de la migración: la decisión, el trayecto, la llegada y, a veces, el retorno. Y nos apoyó la casa de refugios Citlaltépetl, que es un refugio para escritores perseguidos, donde nos dieron la oportunidad de presentar ahí nuestra obra de teatro.

Lo presentamos, lo abrimos al público y vinieron todos nuestros amigos. La experiencia fue bellísima y la música preciosa, porque, además, era un musical. Y al final, ya había sido muy clara la transformación que habíamos visto en ellos. Teníamos participantes con muchos problemas económicos, de adaptación e idioma. Y son personas que se han transformado en un año, que hemos visto cómo han cambiado físicamente, cómo han mejorado su idioma y cómo tienen mayor facilidad para el juego colectivo, para interactuar.

Entonces, esas cosas han sido muy gratificantes para nosotros, y yo tenía también un cariño muy grande por el taller, porque yo también me había transformado y había canalizado mis temas emocionales allí. Y cuando terminó el taller y todo dijimos “¿ahora qué hacemos?”, pues yo siempre había tenido el deseo, como cualquier director desea, de tener una compañía de teatro. Y me dije “quizá este es el momento”. Y cuando les pregunté si hacíamos una compañía de teatro, todos me dijeron “sí, hagámosla”. Y así es como nace la Compañía Migrante.

**HMZ** · Bueno, a mí me parece que es una transformación muy evidente el hecho de que de un taller gratuito y voluntario, de forma orgánica, haya nacido la urgencia y la necesidad de seguir haciendo teatro. Y bueno, pensábamos que iba a tener un impacto muy local, pensábamos sólo dos funciones, en casa de una de las participantes, en una vecindad en el centro histórico con funciones para 10 personas y amigos y familiares, pero ha habido un revuelo muy importante, porque una de las personas que invitamos a esas funciones, a quien le debemos mucha gratitud, invitó a gente del periódico y les gustó mucho la obra. Y ellos también hicieron resonancia con otros lugares para seguirla presentando.

Y también, para cerrar mi comentario, quiero agradecer al maestro Klaus Dwayne. Gracias al maestro hemos podido tener música en ensayos en los que yo me puedo permitir pulir las voces. Y hacer eso uno sólo es muy difícil, pero en equipo es increíble, porque siempre tienes a alguien en quien contar, un respaldo constante. Y no sólo en lo técnico, sino también, en temas emocionales,

porque como lo decía Omar, al final nuestro trabajo es gestionar emociones de muchos humanos al mismo tiempo, que, por lo general, somos humanos muy sensibles y por lo tanto, muy complejos. Por todo eso, recibir la carga de energía de tanta gente y poder repartirlo entre dos o tres personas, cuatro con Morelia, es increíble.

**OOC** · Sí, tuvimos retos emocionales complejos con los que solos no habríamos podido. Como talle-ristas a veces nos enfrentamos emocionalmente a las complejidades de la vida cotidiana de cada quien y de los participantes. Y a veces atiendes un problema, o mejor dicho un reto, pero muy pronto viene el que sigue y ya cuando crees que ya lo resolviste, entonces, viene otro. Y a veces eso es desgastante emocionalmente, llega un punto en donde dices: “no sé si puedo seguir con esto”. Y cuando cuentas con un grupo de personas, yo creo que eso fue fundamental para que esto fuera un éxito.

**DPO** · Y ya para cerrar, como última pregunta, ¿qué significa para ustedes la presentación que hay el miércoles del coro<sup>1</sup>?

**HMZ** · Súper importante. Yo he venido aquí a entender que tenemos el privilegio, que muy poca gente tiene en el ámbito del teatro musical, de hacer un laboratorio o un lugar de experimentación artística. Eso, por lo general, no sucede nunca, que nosotros podamos componer ciertas bases musicales, ciertos textos y probarlos con la cantidad de gente que hemos tenido, con la disposición que también han tenido. Es como poner una vara, decir “estamos aquí hoy”, y a partir de entonces cómo puedo yo arreglar la música para que sea más pulida y sea más eficiente el montaje hacia julio de 2025 en Madrid. Para mí el miércoles no es el punto final de lo que vinimos a hacer, es el punto de partida de lo que nos toca hacer y ese punto de partida me emociona mucho porque, por lo general, si se

1 · El miércoles 26 de julio de 2023, en el marco del cierre del encuentro en Toulouse del WP3 para la construcción de los prototipos, se realizó una presentación coral de cuatro canciones inéditas de la comedia musical *TransMigrARTS*, las cuales habían sido trabajadas por el coro de investigadores del proyecto a lo largo de todo el mes de julio, en paralelo a las discusiones académicas mantenidas en dicho encuentro.

llega a dar un punto de partida así, en un día antes del estreno o en el estreno, pero en este caso tenemos dos años que me permiten digerir todo lo que ha pasado, sentir la música en un espacio de tiempo mucho más orgánico. Podemos, realmente, llegar a un resultado estético que nos satisfaga a todos y que además sea un montaje eficiente. Eso a mí me emociona demasiado, pensar lo que se va a lograr en Madrid en 2025, porque pase lo que pase, ya está transformando la manera en la que se usa el teatro musical en el mundo. O sea, me emociona que el miércoles se abre una brecha nueva para el teatro musical.

**OOC** · Y yo creo que por eso a Monique le encanta el proyecto. Yo lo que puedo decir es que a mí me parece tan importante, tan hermosa, la hipótesis del proyecto de ayudar a personas migrantes vulnerables, que están atravesando por cosas muy difíciles; me conmueve muchísimo y me da mucha esperanza en este mundo tan difícil. Y me da mucha esperanza saber que hay un grupo de personas brillantes, porque de verdad, no hay día que no me admire de los conocimientos que tienen ustedes y me conmueve la idea de que haya cincuenta cabrones reunidos, discutiendo y trabajando. Y me parece muy hermosa la finalidad de este encuentro y que para mí la presentación del miércoles, el coro, me hace sentirme parte y me hace sentirme útil para ustedes.

Otra vez vuelvo a lo mismo de ponernos al servicio de los demás, porque el coro, tanto en Granada, como en Medellín, como en este encuentro, ha sido un espacio para quienes han querido, un espacio para canalizar el estrés, la ansiedad, la angustia y el enojo, que son normales en las discusiones de este tamaño que ustedes mantienen. Porque a veces me parece que ustedes mismos no tienen claro la magnitud de lo que están haciendo. Esto es innovador y lo necesita el mundo.